

## Ballade

## 40.

## Баллада

du drame: Catherine Howard

из драмы: Екатерина Говард

Par A. DUMAS

А. ДЮМА

Перевод Л. Соловцовой

## Allegretto

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats (G minor). The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Allegretto'. The music begins with a series of chords in the piano part, followed by the vocal line entering with a melodic phrase.

The second system continues the musical score. It features a vocal line with the following lyrics: "Dans u - ne route en fon - cé - e Le roi, du haut d'un ro -". The Russian translation below is: "Гор - ной тро - пин - кой из ле - са Ти - хо ко - роль вы - ез -". The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

The third system continues the musical score. It features a vocal line with the following lyrics: "- cher, A - per - çoit la fi - an - se - e De - Ri -". The Russian translation below is: "- жал; Вниз он взглянул и не - ве - сту Ри - чар - да". The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns.

- chard, le franc ar - cher De Ri - chard, le franc ar -  
там у ви - дал, Там он не ве - сту стрелка у - ви -

- cher. Il s'e - lan - ce sur sa tra - ce, Ah, lui dit -  
дал. Он по - мчал - ся вслед за не - ю: Эй, о - бер -

il, prends de gra - ce, Mon bras jus - qu'à ta mai - son!  
- нись по - ско - ре - е, Неж - ный при - ми мой при - вет!

Mon bras jus-qu'à ta mai - son! - Non! Non!  
 Вме - сте пой - дём мы, мой свет! - Нет! Нет!

É - cou - te moi, jeu - ne fil - le, Vou - drais tu pas \_\_\_\_\_ t'al - li -  
 Де - вуш - ка ми - ла - я, ви - дишь, Ры - царь сто - ит \_\_\_\_\_ пред то -

- er                      Toi vas - sale et sans fa - mil - le Et \_\_\_\_\_ moi  
 - бой,                      Бед - ность на - век по - за - бу - дешь, Ес - ли пой -

noble et che-va-lier Et moi noble et che-va-  
 -дешь ты за мной, Ес-ли ты пой-дешь за

-lier. Tu se-rais da-me ap-pel-lé e Et sur ta  
 мной. На о-хо-те со-ко-ли-ной ты по го-

main gan-te-lé e Tu por-te-rais un fau-con,  
 -рам и до-ли-нам, бу-дешь ска-кать на ко-не,

Tu por - te - rais un fau - con! Non! Non!  
 Что ж ответишь ты мне? Нет! Нет!

Mais peut êt - re de Ba - ron ne, Le rang te  
 Мо - жет быть сан ба - ро - нес - сы Боль - ше те -

se - - dui - rait il!  
 - бя при - вле - чёт?

Je puis t'of - frir la cou -  
 Герб твой две льви - цы у -

- gon - ne, Ou s'en la - ce le tor - til; ou s'en -  
 - кра - сят, Жемчуг че - ло о - бо - вьёт, Жемчуг ря -

- la - ce le tor - til Et deux lion - nes dres -  
 - да - ми че - ло о - бо - вьёт! Ба - ро - нес - су с по -

- sé - es, De chaque so - té - pla - cé - es  
 - кло - ном Встре - тят кня - зья и ба - ро - ны,

Sou-tien-dront ton é-cus-son  
 Зна-ти при-дворной весь цвет;

Sou-tien-dront ton é-cus-son  
 Что ж ты мне скажешь в от-

-son? Non! Non!  
 -вет? -Нет! Нет!

D'un mot tu veux être reine; Dis ce mot;  
 Хо-чешь ты быть ко-ро-ле-вой? Здесь сам ко-

car je suis roi,  
роль пред то - бой,

Et ma sui - te sou - ve -  
Сло - во ска - жи и гор -

-rai - ne S'in - cli - ne - ra  
- дить - ся Сможешь сво - ей

de - vant - toi,  
ты судь - бой;

S'in - cli - ne -  
Смо - жешь гор

-ra de - vant toi.  
- диться сво - е - ю судь - бой.

Une cou - ron - ne roy -  
В ко - ро - лев - ской ко -



- a - le, Peut, crois moi, d'une - vas sa - le  
- po - ne вый - дешь пред сви - той по - кор - ной

Sé - duire l'oeil é - blou - i? Se - duire l'oeil é - blou -  
Что ж, со - гла - сишь - ся ль го - гда? Что ж, со - гла - сишь - ся ль то -

- i? Ouil Ouil  
- гда? - Да! Да!